Lesson 4: Near Demonstrative Articles

Near Demonstrative Articles

Demonstratives refer to the English "this" and "that." The demonstrative "this" is called the near demonstrative since it refers to objects that are nearby (e.g. "this book") whereas "that" is called the far demonstrative since it refers to objects that are far away (e.g. "that book").

In Coptic, the near demonstratives can be denoted as an article attached to the noun, or as a pronoun.

Masculine (this)	**Feminine (this)**	**Plural (these)**
□□□ -	□□□ -	□□□ -

When using the near demonstrative as an article, it describes the attached noun. You will notice that the first letter of the near demonstrative article is based on the gender and number of the object and are identical to the first letter of the definite (and possessive) articles:

- □ for a masculine object
- □ for a feminine object
- □ for a plural object

The rest of the article is always □□ -.

Examples

□□□□□□□	this man	□□□ `□ ϩ□□□	this woman	□□□ `□□□□□ ` □	these boys
□□□□□□	this brother	□□□ ⲱ□□□□	this censer	□□□ ⲭ□ ⲭ	these hands
□□□ ⲱ□□□	this son	□□□ ⲱ□□□	this daughter	□□□ ϩ□□□□	these women
□□□□□□□	this king	□□□□□□□	this queen	□□□□□ ⲧ	these fathers
□□□□□□□	this priest	□□□□□ ` □□□□□□	this church	□□□ `□□□□□	these brothers
□□□ `ⲱ□□□	this friend (m.)	□□□ `ⲱ□□□□	this friend (f.)	□□□□□□□□ □	these kings

□□□ `□□□□	this cup	□□□□□□	this bread	□□□□□□□	this body

Application

Application 1:

Biblical Examples

ⳉ□□ ϯ□□□□□□ □□□ □□□ ⲭ□□□	"in the Judgment with this generation" (Matthew 12:41)

Exercises

Exercise 1: Translate to Coptic

Translate the following phrases into Coptic:

Exercise 2: Translate to English

Translate the following phrases into English:

Exercise 3: Adapt the Hymn

The Veneration hymn □□ `ϩ□□ ⲭ is written for a singular male martyr. Adapt the words of the hymn to be for St Rebekah and her children (plural).

□□ ϩ□□ ⲭ □□ ϯ□□□□□□□ : □□ ϩ□□ ⲭ □`□□□□ □□□□□ ϯ ϩ□□□□ : □□ ϩ□□ ⲭ □`□□□□□ □` □□□□□□□□□□ : □□□ `□□□ (...) □□□□□□□□□ □`□□ □□□ ⳋ□□□ □□□□□□ □□□ `□□□□□ .	Delight is the church, delight is the people assembled in it, delight is the image of this martyr, Saint (...) the martyr of our Lord Jesus Christ
□□ ϩ□□ ⲭ □□ □□□□□□ □□□□□□ : □` □□□□□□ □`□□ □□□ `□□□□□ : □□ ⲭ□□□ □`□□□□□□ □□□ `□□□□□□ : □□□ `□□□□ (...)	Delight is your holy name, O chosen one of Christ, the strong courageous and blessed one, O Saint (...)
□ ⲱ□□ □□ ⲱ□□□□□ `□□□□ □`□□□□□ : □`□□□ ⳉ □ □□□ `□□□□□□□ : □□□ `□□□□ □`ⲭ□ □□□ ϩ □□ : □` □□□ `□□□□ (...).	Whenever we mention your name, we the Christians, our hearts rejoice, O Saint (...).

Compare your results with the adaptation here: https://hymnologist.com/hymn/view/64

Resources

- Page 46 of Sameh Younan PDF
- Page 143 of Nabil Mattar
- Lesson 3 of Moawad Daoud
- ACTS 2990 Introduction to the Coptic Language (Bohairic) with Hany Takla Lesson 2b

---

Revision #20
Created 2023-01-29 05:54:21 UTC by Morcous Wahba
Updated 2023-10-05 03:19:50 UTC by Morcous Wahba